



**قواعد اشتراك البنوك التجارية العاملة في مصر  
بنظام التسوية و الدفع الإقليمي لدول الكوميسا (REPSS)  
من خلال البنك المركزي المصري**

**مايو 2017**

## المحتويات

4	مقدمة
5	اولا: التعريفات
6	ثانياً: موضوع القواعد
7	ثالثاً: المسؤوليات
8	رابعاً: تحمل المسؤولية
9	خامساً: الإيقاف المؤقت وإقفال الخدمة
9	سادساً: تغيير وتحسين الخدمة
9	سابعاً: مقابل الخدمات
10	ثامناً: إمساك السجلات
10	تاسعاً: الإخطارات
10	عاشراً: الملاحق
11	ملحق (1)
11	جدول الاعمال الخاص بنظام التسوية و الدفع الإقليمي لدول الكوميسا (REPSS)
12	ملحق (2)
12	قائمة بالبنوك المركزية المشاركة بالنظام
12	ملحق (3)
12	مقابل الخدمة
13	ملحق (4)
13	قائمة برسائل السويفت المستخدمة بخدمة الكوميسا
16	ملحق (5)
16	جدول الاعمال الخاص بخدمه الكوميسا COMESA
17	ملحق (6)
17	نظرة عامة على سير العمل
19	ملحق (7)
19	رفض أمر دفع وراذ لصالح احد البنوك التجارية

**قواعد اشتراك البنوك التجارية العاملة في مصر بنظام التسوية والدفع الإقليمي لدول الكوميسا**  
**(REPSS) من خلال البنك المركزي المصري**

مقدمة:

تقوم السوق المشتركة لدول الشرق والجنوب الأفريقي "الكوميسا" بتنفيذ نظام الدفع والتسوية الإقليمي (REPSS)، الذي من شأنه تسهيل تحويل الأموال بين الدول الأعضاء المشتركة في النظام ومن بينها جمهورية مصر العربية وكينيا ورواندا وأوغندا.....إلخ.

وتتشارك كل دولة في النظام عن طريق مصرفها المركزي الذي يقوم بدور المشارك المباشر في النظام، وطبقاً لتلك الترتيبات فسيقوم كل بنك مركزي بتنفيذ العمليات التي تخص البنوك التجارية في بلده والتي تتم مع بنوك تجارية أخرى في دولة أخرى من دول الكوميسا مشتركة بالنظام. ويمنح نظام الـ REPSS عدة فوائد للبنوك التجارية ومنها:

1. تقليل الرسوم المصرفية الخارجية للمراسلين.

2. تقليل الفترة الزمنية للتسوية.

وتعتبر القواعد التالية ملزمة لجميع البنوك المشتركة بمنظومة التسوية والدفع الإقليمي لدول الكوميسا (REPSS) ويحق للبنك المركزي المصري اتخاذ ما يراه مناسباً من إجراءات حال مخالفة المشترك لتلك القواعد.

## أولاً: التعريفات

**"النظام" أو "نظام الـ REPSS":** نظام التسوية والدفع الإقليمي لدول الكوميسا والذي يشترك فيه البنك المركزي المصري بالنيابة عن البنوك التجارية

**خدمة الكوميسا COMESA** قيام البنك المركزي المصري بدور البنك المراسل للبنوك التجارية المصرية من خلال نظام التسوية و الدفع الإقليمي لدول الكوميسا (REPSS)

**"المشترك":** أي من البنوك التجارية المشتركة في خدمة الكوميسا

**"القواعد":** هذه القواعد " قواعد قيام البنك المركزي المصري بدور البنك المراسل للبنوك التجارية المصرية من خلال نظام التسوية والدفع الإقليمي لدول الكوميسا (REPSS)" وملاحقها، وكافة تعديلاتها،

**"الحساب":** الحساب الجاري بالدولار أو اليورو الذي يحتفظ به المشترك لدى البنك المركزي المصري.

**"يوم التسوية بخدمه الكوميسا":** اليوم الذي تكون فيه خدمه الكوميسا متاحة لإجراء التسويات وهو من الأحد الى الخميس من كل أسبوع فيما عدا أيام العطلات الرسمية. التي يقرها البنك المركزي والـ REPSS

**"يوم العمل":** اليوم الذي تكون فيه الخدمة متاحة من البنك المركزي لاستقبال أوامر الدفع وهو من الأحد إلى الخميس من كل أسبوع فيما عدا أيام العطلات الرسمية.

**"الخدمات المقدمة":** الخدمات المقدمة من خلال البنك المركزي المصري وهي:

(1) إدارة أوامر الدفع.

(2) متابعة أرصدة الحسابات الخاصة بالبنوك التجارية.

## ثانياً: موضوع القواعد

- 1-2 تسري هذه القواعد على كل المشتركين في الخدمة.
- 2-2 يكون التعامل في خدمه الكوميسا COMESA بالدولار الامريكي واليورو فقط في جميع أوامر الدفع.
- 3-2 يتم استقبال أوامر الدفع من المشتركين إلي البنك المركزي المصري في خلال يوم العمل علي أن تتم تسويه أمر الدفع في نظام الREPSS في يوم العمل التالي لتاريخ التسوية الوارد بالرسالة.
- 4-2 يتعين أن تصدر أوامر الدفع صحيحة وفقاً لما هو منصوص عليه في الملحق الخاص بالقواعد (ملحق 4).
- 5-2 يقوم المشتركون بتغذية الحسابات الخاصة بخدمة الكوميسا COMESA لدي البنك المركزي المصري عن طريق ارسال اشعار الإضافة ( رسالة MT210 ) والذي يفيد اضافة المبالغ إلى البنك المركزي لدى مراسله بالخارج حيث يتم التأكد من الإضافة في اليوم التالي من واقع كشف الحساب.
- 6-2 إذا لم تتم تغذية الحساب بقيمه العملية الواردة للبنك المركزي المصري بأوامر الدفع المستحقة في أحد أيام العمل قبل نهاية ذات يوم العمل، يتم رفض تلك الأوامر، وعكس أي قيود تخص هذه العملية، وتحميل المشترك بالمصاريف.
- 7-2 يقوم البنك المركزي المصري بإرسال أوامر الدفع نيابة عن المشتركين إلي نظام الREPSS في يوم العمل التالي لتاريخ التسوية الوارد بالرسالة.
- 8-2 يحق للبنك المركزي المصري أن ينهي بصفة مؤقتة أو دائمة عمليات التسوية على حساب أحد المشتركين في أي وقت مع إخطار المشترك.

**1-3 المسئوليات الخاصة بالبنوك التجارية المصرية المشتركة بالخدمة**

يقوم المشترك بما يلي:

- (أ) تنفيذ أحكام القواعد.
- (ب) يتحتم علي المشترك أن يرسل أوامر الدفع خلال ساعات العمل المحددة من البنك المركزي المصري لاستقبال أوامر الدفع الخاصة بنظام ال REPSS كما وردت في ( ملحق 5).
- (ج) تغذية حساب المشترك طبقاً لأوامر الدفع المرسلة منه لخدمة الكوميسا COMESA .
- (د) تغذية حساب المشترك بالعملة المذكورة في أمر الدفع.
- (هـ) اتباع كافة القواعد الخاصة بشكل وطبيعة الرسائل الخاصة بالخدمة طبقاً للملحق (4).
- (و) أن يتخذ كافة إجراءات الحيطة والحذر والعناية اللازمة أثناء إجراء المعاملات.
- (ز) اتخاذ كل ما يلزم نحو التأكد من عدم إدراج أي من طرفي الرسالة علي قوائم الكيانات الإرهابية والإرهابيين المنظمة بموجب القانون رقم 8 لسنة 2015، والقوائم الصادرة عن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ذات الصلة بتمويل الارهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل، وأية قوائم أخرى يعدها البنك أو يرى ضرورة الرجوع إليها.
- (ح) المشترك مسئول عن إجراء مطابقة للقيود (Reconciliation) بين التسويات التي تمت علي حسابه لخدمه الكوميسا COMESA والأوامر التي قام بإرسالها واستقبالها للتسوية من خلال الخدمة في نفس يوم العمل.
- (ط) أن يضمن التزام العاملين لديه بإتباع إجراءات ومتطلبات الأمن الكافية ومنها المحافظة علي المعلومات والبيانات التي تصل إليهم بسبب و بمناسبة القيام بأعمالهم.

**2-3 المسئوليات الخاصة بالبنك المركزي المصري**

يقوم البنك المركزي المصري بما يلي:

- (أ) يقوم البنك المركزي المصري بدور البنك الوسيط للبنوك التجارية بنظام التسوية و الدفع الإقليمي لدول الكوميسا (REPSS).
- (ب) فتح حسابات لكل مشترك بخدمه الكوميسا COMESA ,

(ج) تغذية حساب المشترك بخدمة نظام الكوميسا COMESA بناء علي اشعار الإضافة من المشترك وتأكيد التغذية من خلال كشف الحساب المرسل من مراسل البنك المركزي بالخارج طبقا للقواعد (ملحق 4).

(د) فتح الحسابات الخاصة بالبنك المركزي المصري بنظام الـ REPSS .

(هـ) تغذية حساب البنك المركزي المصري لدي نظام الـ REPSS بناء علي أوامر الدفع من المشترك.

(و) الخصم علي حساب المشترك الخاصة بخدمة الكوميسا COMESA بناء علي اوامر الدفع الخاصة به.

(ز) تغذية حسابات المشترك بقيمة العمليات التي تخصه المستقبلية من نظام الـ REPSS .

(ح) ضمان التزام كافة العاملين لديه بالتعاون الكامل مع موظفي المشترك فيما يتعلق بتوفير الخدمات.

(ط) يقوم البنك المركزي المصري بتشغيل خدمة الـ COMESA طبقا للجدول الزمني المتفق عليه (ملحق 5).

(ي) تحمل المسؤولية عن إدارة جميع العاملين لديه.

(ي) ضمان التزام العاملين لديه بإتباع إجراءات ومتطلبات الأمن الكافية ومنها المحافظة علي المعلومات والبيانات التي تصل اليهم بسبب وبمناسبه القيام بأعمالهم

#### رابعاً: تحمل المسؤولية

1-4 لا يتحمل البنك المركزي المصري أي مسؤوليه عن عدم تسويه العملية في يوم العمل المحدد في حالة وجود عطل بنظام الـ REPSS أو خدمة الـ COMESA أو شبكة السويفت.

لا يتحمل البنك المركزي المصري أي مسؤوليه عن عدم تسوية العملية في حاله إذا لم تتم تغذية حساب المشترك بقيمه العملية الواردة للبنك المركزي المصري بأوامر الدفع المستحقة قبل نهاية ذات يوم العمل.

#### خامساً: الإيقاف المؤقت وإقفال الخدمة

1-5 يجوز للبنك المركزي المصري أن يوقف مؤقتاً تشغيل خدمه الكوميسا COMESA أثناء يوم العمل وذلك خلال الفترة الزمنية التي يعتبرها البنك المركزي المصري ضرورية لمواجهة أية حالة تؤثر على كفاءة سير عمل الخدمة ومنها على سبيل المثال:

(أ) حدوث أو احتمال حدوث خلل في نظام الـ REPSS.

(ب) وجود خطر فعلي أو محتمل يهدد استمرار تشغيل نظام الـ REPSS بكفاءة.

(ج) فقد أو تلف جزء جوهري من بيانات نظام الـ REPSS.

وفي جميع الحالات يقوم البنك المركزي المصري بإخطار المشترك بما يتخذه من إجراءات في هذا الشأن.

#### سادساً: تغيير وتحسين الخدمة

1-6 يجوز للبنك المركزي المصري إدخال أية تعديلات على خدمه الكوميسا COMESA وفقاً لمطلق تقديره ودون أن يستلزم ذلك الحصول على موافقة المشترك على أنه يجوز للبنك المركزي المصري التشاور مع المشترك بشأن التعديلات المطلوبة وذلك بغرض:

(أ) ضمان استمرار الخدمة في الأداء وفقاً لتصميمه و تحسينها.

(ب) مواجهة أية احتياجات إضافية للمشارك.

#### سابعاً: مقابل الخدمات

1-7 يسدد كل مشترك مقابل الخدمات التي يقدمها البنك المركزي المصري إلى المشترك وفقاً للقيمة المبينة في الملحق (3) المرفق بهذه القواعد.

2-7 يقوم البنك المركزي المصري بخصم مقابل الخدمات مباشرةً على حساب المشترك عن كل معاملة وسيتم إخطار المشترك عن طريق تقديم كشف مفصل عن مقابل الخدمات المخصوم على المشترك.

3-7 يجوز للبنك المركزي المصري تعديل مقابل الخدمات وفقاً لمطلق تقديره وذلك حسب التكاليف المتغيرة المرتبطة باستخدام الخدمة بعد أن يقوم بإخطار المشترك بمقابل الخدمات الجديدة كتابةً.

4-7 يتم خصم مقابل الخدمات على حساب المشترك دون أية قيود أو شروط



### ثامناً: إمساك السجلات

- 1-8 يقوم البنك المركزي المصري بالاحتفاظ بالسجلات طبقاً لوسائل امنه ومناسبة تضمن إتاحتها إلى المشترك عند طلبه وذلك خلال المدة المقررة للاحتفاظ بتلك السجلات. وتكون مدة الاحتفاظ هي خمس سنوات (5) سنة من تاريخ تسوية العملية
- 2-8 يضمن البنك المركزي المصري استرجاع السجلات وإتاحتها وإمكانية استخدامها حتى انقضاء مدة الاحتفاظ على الأقل.

### تاسعاً: الإخطارات

- 1-9 توجه الإخطارات المتعلقة بأية تعديلات على هذه القواعد أو على مقابل الخدمات كتابياً بالبريد السريع أو الفاكس على مركز المشترك الرئيسي بجمهورية مصر العربية.

### عاشراً: الملاحق

- 1-10 تعتبر الملاحق المرفقة بهذه القواعد جزءاً لا يتجزأ منها.
- 2-10 يجوز للبنك المركزي المصري تعديل هذه القواعد من وقت لآخر وفقاً لمطلق تقديره.

## ملحق (1)

### جدول الاعمال الخاص بنظام التسوية و الدفع الإقليمي لدول الكوميسا (REPSS)

- يعمل النظام من يوم الاثنين وحتى الجمعة من كل اسبوع طبقا للجدول الموضح ادناه و يستثنى من ذلك ايام العطلات الرسمية

Period	GMT	Activity
Start of day	7:00	CCH runs the start of day on REPSS
Adjustment	7:10	Central Banks sent the MT999 to set exchange rates (in USD & EUR). If Bilateral limits are to be set, this is also done at this stage. The CCH also sets debit caps for Central Banks.
Exchange	7:30	This is when payment messages are sent from the paying to receiving Central Bank. Exchange rates can also be adjusted as well as limits and debit caps
Clearing and approval	11:00	Payment messages not accepted during this window. All transactions in the system that can be cleared will be cleared. CCH will send Central Banks the Net positions and proceed to settlement.
Settlement and reconciliation	11:30	Once confirmation is received, REPSS advises the settlement bank of the positions for settlement.
Report generation (charges)	12:00	Reports for the day are generated detailing activities. Special reports are also generated if specified by CCH or requested by participants. REPSS generates billing advices to participants.
Stop exchange	12:15	All activities on the system are stopped to allow for archiving
Archiving	12:30	Archiving is done

## ملحق (2)

### قائمة بالبنوك المركزية المشاركة بالنظام

1. جمهورية الكونغو الديمقراطية
2. كينيا
3. أوغندا
4. موريشيوس
5. زامبيا
6. ملاوي
7. سوازيلاند
8. رواندا
9. جمهورية مصر العربية

## ملحق (3)

### مقابل الخدمة

0.4% من قيمة التحويل بحد أدنى 25 دولار بالإضافة إلى ثلاثون جنيهاً وحد أقصى 65 دولار بالإضافة إلى 300 جنيهاً أو ما يعادلها تدفع بالعملة المستخدمة بالتحويل.

يتم احتساب مقابل الخدمة من قيمة كل أمر دفع صادر إلى نظام الـ REPSS.

#### ملحق (4)

### قائمة برسائل السويفت المستخدمة بخدمة الكوميسا

#### 1. MT103 من البنك التجاري المشترك الى البنك المركزي المصري

يتم ارسال رساله سويفت MT103 من البنك التجاري الي البنك المركزي المصري وتفيد برغبة البنك التجاري بإصدار أمر دفع لصالح غرفة المقاصة الـ REPSS.

تلتزم البنوك التجارية بالنموذج الموضح ادناه حيث تحتوي الرسالة علي بعض الأكواد لتمييز الرسالة.

1. "/REPSS/" في Field 72

Explanation	Format
Sender	Commercial bank (importer)
Message Type	103
Receiver	Central bank of Egypt
Banking Priority	:113: Priority value assigned by sender
Sender Reference	:20: sender Ref
Banking Operation code	:23B: CRED
Value Date, Currency Code, Amount	:32A: 20020404USD/EURO 3,100
Ordering Customer	:50K: Importer details
Ordering institution	:52A:commercial bank (importer)
Sender correspondent	:53A:central bank of Egypt
Intermediary institution	:56A: Central Bank (Exporter) BIC
Account with institution	:57A: Commercial Bank (Exporter) BIC
Beneficiary Customer	:59: beneficiary customer details
Details of charges	:71A: SHA
Sender to Receiver information	:72: /REPSS/

## 2. رساله MT210 من البنك التجارى المشترك إلى البنك المركزى

يتم استقبال الرسالة كإشعار اضافه من المشترك بغرض افاده البنك المركزي المصري أنه تم اضافته التغطية المناسبة للعمليات الخاصة بنظام الـ REPSS  
تلتزم البنوك التجارية بالنموذج الموضح ادناه حيث تحتوي الرسالة علي بعض الاكواد لتميز الرسالة:  
i. TNA005RPS في الحقل 2

Explanation	Format
Sender	Bank Misr BIC
Message Type	210
Receiver	Central Bank BIC
Transaction Reference Number	:20: <b>TNA005RPS</b>
Value Date	:30: 20020404
Related Reference	:21:
Currency Code, Amount	: <b>32B: USD/EUR3,100</b>
Ordering Institution	:52A: bank Misr correspondent bank
Intermediary	:56A: CBE correspondent banks

## 3. رساله MT200 من البنك التجارى المشترك الى البنك المركزي المصري

تعتبر الرسالة طلب للخصم من حساب الـ REPSS الخاص بالبنك المشترك و الإضافة إلى البنك المراسل له علي أن يقوم البنك المركزي المصري بتنفيذ تلك العملية بنهاية يوم العمل تلتزم البنوك التجارية بالنموذج الموضح ادناه حيث تحتوي الرسالة علي بعض الأكواد لتميز الرسالة:

i. TNA005RPS في الحقل 20

Explanation	Format
Sender	Participant Bank BIC
Message Type	200
Receiver	Central bank of Egypt
Transaction Reference Number	:20: <b>TNA005RPS</b>
Value Date, Currency Code, Amount	:32A: 20020404USD/EUR 3,100

Account with Institution	:57A: Participant bank Correspondent bank
Sender to Receiver Information	

#### **4. MT103 من البنك المركزي المصري الى البنك التجاري المشترك**

يقوم البنك المركزي بإرسال تلك الرسالة بناء علي رساله الإضافة المرسله من نظام ال REPSS وتحتوي الرسالة علي كل البيانات الخاصة بالإضافة للبنك التجاري

Explanation	Format
Sender	Central bank of Egypt BIC
Message Type	103
Receiver	Commercial bank (Exporter) BIC -
Banking Priority	:113: Priority value assigned by sender
Sender Reference	:20: TRN Central Bank (Importer)
Banking Operation code	:23B: CRED
Transaction Type Code	:26T: 001
Value Date, Currency Code, Amount	:32A: 20020404USD/EURO 3,100
Ordering Customer	:50K: Commercial bank (Importer) BIC
Ordering institution	:52A:commercial bank (importer)
Sender's Correspondent	:53A: Central bank (Importer) BIC
Beneficiary Customer	:59A: Commercial Bank (Exporter) BIC
Remittance information	:70: Narrative
Details of charges	:71A: SHA
Sender to Receiver information	:72: /BNF/Narrative

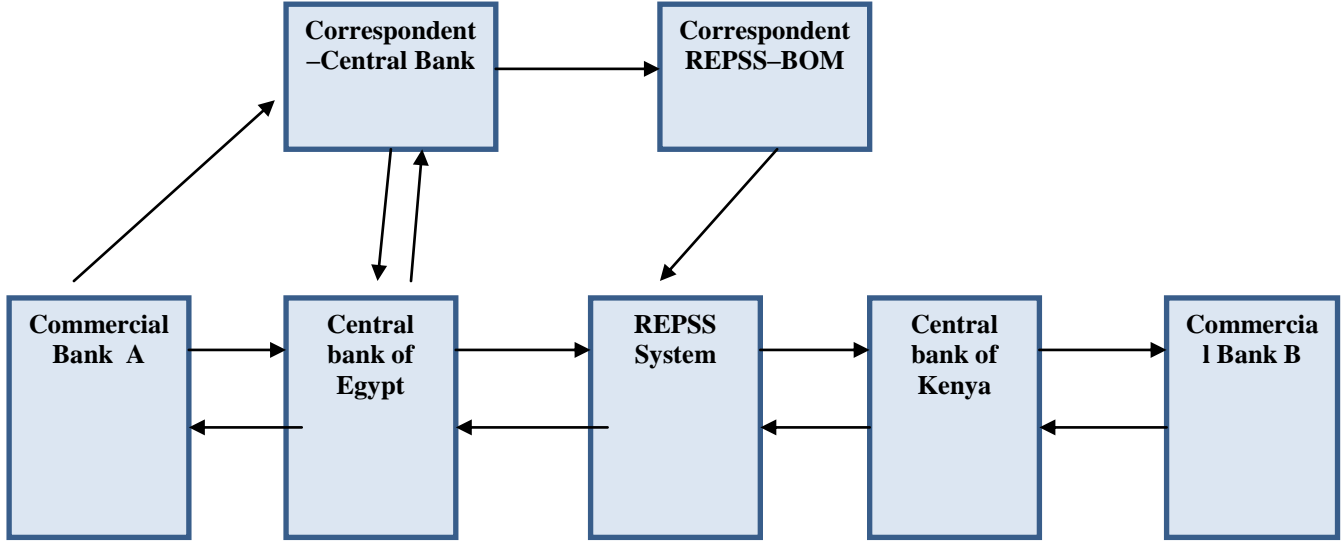
**ملحق (5)**

**جدول الاعمال الخاص بخدمة الكوميسا COMESA**

<b>Period</b>	<b>Time</b>	<b>Activity</b>
Start value day T+0	8:30AM	
Banks to CBE Exchange window	8:30 AM to 2:30PM	Bank can send MT103 for messages in addition to MT210 for crediting their accounts
Clearing and approval	2:30PM- 3PM	Only payment that was credited with MT210 will be accepted
Forwarding credit Messages	3PM- 3:30PM	CBE forwards Credit messages received from REPSS to commercial banks books
Sending MT950	3:30PM	CBE sends MT950 to commercial Banks
Start value day T+1		
Checking CBE correspondent MT940	9AM	CBE confirming that all MT210 was reflected correctly on its correspondent account
CBE to REPSS Exchange window	9:30-1PM	CBE sends all commercial banks transactions to REPSS system CBE feeds its REPSS account with the transactions value

## ملحق (6)

### نظرة عامة على سير العمل



يبين الرسم كيف تتم أوامر الدفع داخل النظام،

- يطلب العميل لدى البنك التجاري في مصر تحويل لعميل آخر لدى البنك التجاري في كينيا.
- يقوم البنك التجاري في مصر بالتأكد من اشتراك البنك المستفيد في كينيا بمنظومه الـ REPSS
- في خلال يوم العمل: يقوم البنك التجاري في مصر بتغذية الحساب المراسل للبنك المركزي المصري بقيمة التحويل.
- يقوم البنك التجاري في مصر بإرسال رساله MT210 كإشعار اضافه الي البنك المركزي المصري (انظر ملحق 4)
- يقوم البنك التجاري بإرسال أمر دفع للبنك المركزي المصري MT103 (انظر ملحق 4) بتفاصيل عمليه التحويل
- في يوم العمل التالي T+1: يقوم البنك المركزي المصري بالتأكد من دخول قيمه التحويل المكافئ لأمر الدفع المستقبل من البنك التجاري في حساب البنك المراسل الخاص به عند استقبال كشف الحساب MT940



- يقوم البنك المركزي المصري بتغذية حساب الـ REPSS في الحساب المراسل له بنفس قيمه امر الدفع المستقبل من البنك التجاري في يوم العمل التالي T+1.
- يقوم البنك المركزي بإصدار أمر الدفع إلى نظام الـ REPSS لتسوية امر الدفع الخاص بالبنك التجاري
- يتأكد نظام الـ REPSS من سلامة أمر الدفع قبل تنفيذه.
- يقوم النظام بإعلام البنك المركزي الكيني بأمر الدفع.
- في نهاية يوم العمل التالي، يقوم النظام بتسوية العمليات ثم يقوم بأرسال كشوف الحساب النهائية.
- يقوم كل بنك مركزي بإرسال كشوف الحساب النهائية لكل مشترك طبقا للعمليات المنفذة علي كل حساب.

## ملحق (7)

### رفض أمر دفع وورد لصالح احد البنوك التجارية

1-7 الاجراءات الخاصة بإصدار أمر الدفع عكسي:

يتم ارسال رساله سويفت MT103/ 202 من البنك التجاري الي البنك المركزي المصري علي أن يتم كتابه الكود **REPSS/REV/** في حقل 72 من الرسالة.

إضافة في حقل 32A عملة وقيمة أمر الدفع الأصلي مخصصا منها :

- المصاريف الخاصة بنظام الكوميسا التي يحصلها البنك المركزي المصري بناء على التعريفه المعلنه لذلك.
- أي مصاريف تشغيل داخلية يقررها البنك التجاري.

### 1-1-7 في حاله كان امر الدفع الأصلي الوارد من نوع MT103

في حقل 70 الخاص بـ Remittance Information يتم الاشارة لأمر الدفع الأصلي بإضافة البيانات الاتية:

- حقل 20 الخاص بأمر الدفع الأصلي
- القيمة والعملة المذكورين في حقل 32 لأمر الدفع الأصلي
- تاريخ الاستحقاق في أمر الدفع الأصلي
- سبب الرفض

### 2-1-7 في حاله كان امر الدفع الأصلي الوارد من نوع MT202

في حقل 21 يتم الاشارة لأمر الدفع الأصلي بإضافة البيانات الاتية:

- حقل 20 الخاص بأمر الدفع الأصلي
- القيمة والعملة المذكورين في حقل 32 لأمر الدفع الأصلي
- تاريخ الاستحقاق في أمر الدفع الأصلي.
- سبب الرفض